

AirgoLift

Dispositivo sollevaruota per equilibratrici

Cod. art. 916 000 017

Cod. art. 916 000 021



Manuale di istruzioni

(Traduzione del manuale di istruzioni originale)

GEB 001 175

Indice

1.	Avvertenze generali di sicurezza	3
1.1	Spiegazione dei simboli utilizzati	3
2.	Descrizione del prodotto	4
2.1	Utilizzo regolamentare	4
2.2	Peso e dimensioni di trasporto	4
2.3	Dati tecnici	5
2.4	Dimensioni	5
2.5	Descrizione del dispositivo	6
3.	Installazione e messa in funzione	7
3.1	Montaggio del dispositivo AirgoLift	7
3.2	Controllo del funzionamento	9
3.3	Posizione davanti all'equilibratrice	10
4.	Uso e operazioni	12
5.	Manutenzione e cura	13
5.1	Cura generale	13
5.2	Regolazione della velocità di sollevamento	13
6.	Guasti e possibili cause	14
7.	Distinta dei ricambi	15
8.	Schema pneumatico	17
9.	Dichiarazione di conformità CE	18

Ultimo aggiornamento: aprile 2022

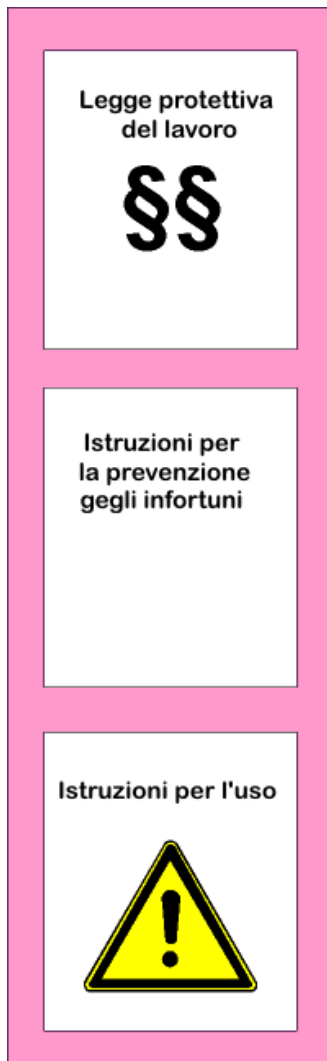
Con riserva di modifiche tecniche.

Versione 3.0

Figure: HAWEKA AG / D-30938 Burgwedel

Vietata la riproduzione in qualsiasi forma.

1. Avvertenze generali di sicurezza



Il sollevaruota AirgoLift è stato costruito dopo un'accurata selezione delle norme armonizzate da rispettare. Il dispositivo risponde così allo stato dell'arte e offre la massima sicurezza durante il funzionamento.

Eventuali modifiche del dispositivo sollevaruota possono essere apportate solo previa autorizzazione scritta del fabbricante!

La sicurezza del dispositivo può essere garantita nella pratica lavorativa solo se vengono prese tutte le misure necessarie. È responsabilità del gestore programmare queste misure e controllarne la messa in pratica.

Il gestore deve assicurarsi in particolare che

- il dispositivo venga utilizzato solo in modo regolamentare
- il dispositivo venga utilizzato solo se si trova in uno stato perfettamente funzionante
- il manuale di istruzioni sia sempre disponibile nel luogo di utilizzo del dispositivo, leggibile e completo
- il dispositivo venga utilizzato solo da persone qualificate e autorizzate
- il personale venga periodicamente addestrato su tutte le questioni di sicurezza del lavoro, nonché conosca il manuale e in particolare le avvertenze di sicurezza ivi contenute

1.1 Spiegazione dei simboli utilizzati

Nel presente manuale vengono fornite avvertenze concrete per la sicurezza. A tal fine vengono utilizzati i seguenti simboli:



Attenzione

Questo simbolo indica la presenza di pericoli soprattutto per il dispositivo e il materiale.



Pericolo di lesioni

Questo simbolo indica la presenza di pericoli per le persone.



Indicazione

Questo simbolo non segnala avvertenze di sicurezza, ma informazioni per una migliore comprensione delle fasi di lavoro.

2. Descrizione del prodotto

2.1 Utilizzo regolamentare

Il dispositivo AirgoLift è stato sviluppato e costruito per sollevare in modo facile e comodo le ruote che devono essere montate su un'equilibratrice.

Il dispositivo AirgoLift serve esclusivamente per il sollevamento e l'abbassamento di ruote di automobili in combinazione con un'equilibratrice.

Il dispositivo AirgoLift può essere utilizzato esclusivamente per sollevare ruote con peso sino a 70 kg e diametro sino a max. 900 mm (36 pollici).

Se usato correttamente, il dispositivo sollevaruota AirgoLift permette di avere una ruota correttamente fissata all'albero dell'equilibratrice.

Durante il processo di fissaggio la ruota non esercita nessun carico sull'albero né favorisce la creazione di tensioni nel collegamento!

2.2 Peso e dimensioni di trasporto



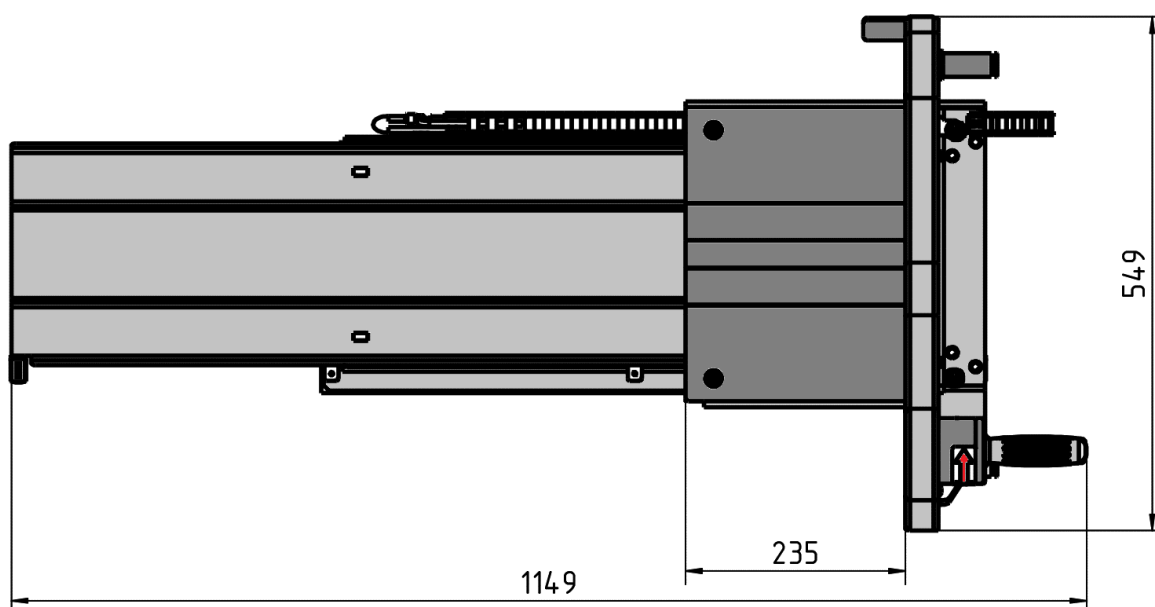
Peso di trasporto: 40,5 kg

Dimensioni della scatola: (L x L x A) 115 x 60 x 33 cm

2.3 Dati tecnici

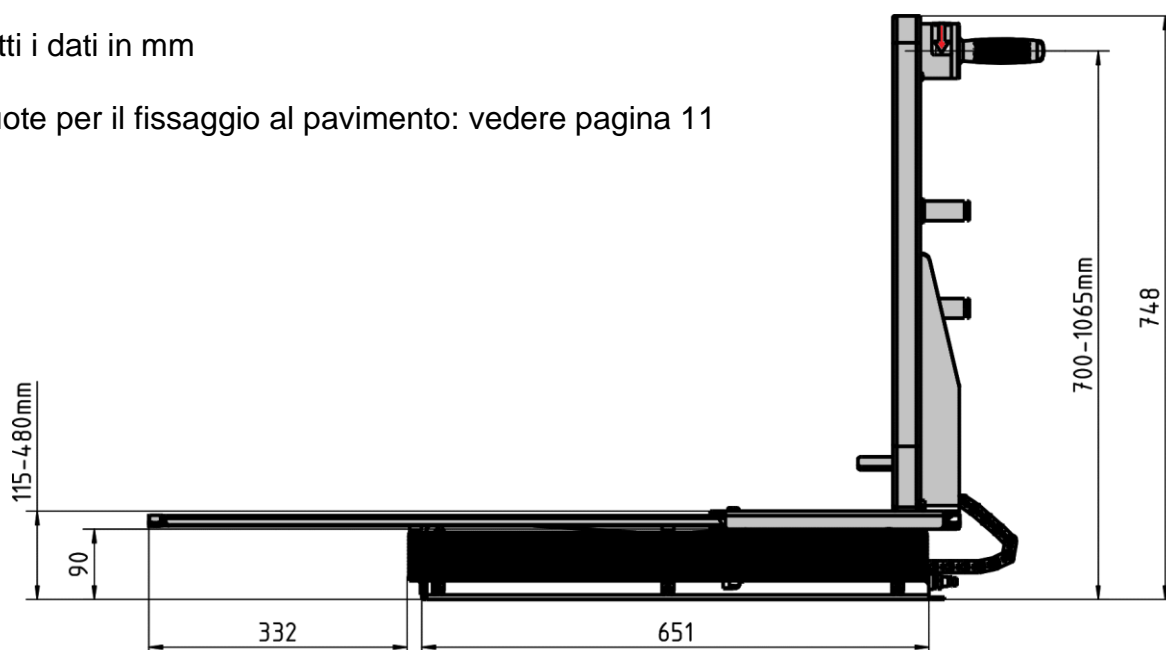
Alimentazione di aria compressa	6 – 8 bar
Pressione d'esercizio	7 bar
Max. altezza di sollevamento	480 mm
Max. corsa orizzontale	720 mm
Max. peso sollevabile	70 kg
Max. diametro della ruota	36 pollici
Peso:	35 kg (netto)

2.4 Dimensioni



Tutti i dati in mm

Quote per il fissaggio al pavimento: vedere pagina 11



2.5 Descrizione del dispositivo



(Fig. 1)

Il sollevaruota AirgoLift è formato da uno stabile telaio base che deve essere avvitato fisso al pavimento (*vedere punto 3.3 a pagina 11*)

L'unità di sollevamento viene alzata e abbassata per mezzo di un cilindro pneumatico a soffiato. Durante il sollevamento si alza automaticamente anche la tendina di protezione. Il cilindro a soffiato viene comandato per mezzo della manopola. A seconda del movimento desiderato (abbassamento o sollevamento), la manopola viene girata verso sinistra o verso destra.



Indicazione

L'intero dispositivo sollevaruota funziona esclusivamente con aria compressa. Non è quindi necessario nessun collegamento elettrico.

3. Installazione e messa in funzione



Indicazione

- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare il dispositivo.
- Assicurarsi che il dispositivo non abbia subito danni di trasporto.



- Non usare il dispositivo in ambienti umidi.
- Proteggere accuratamente il dispositivo contro l'umidità.



Attenzione

È importante sapere o verificare quale aria compressa è disponibile nel luogo d'impiego.

Se è disponibile aria compressa > 8 bar, è necessario collegare a monte un riduttore di pressione!

3.1 Montaggio del dispositivo AirgoLift

Il dispositivo AirgoLift viene consegnato parzialmente premontato: l'utente deve montare solo più la staffa di guida.

Per il montaggio è necessaria una comune chiave a bocca o ad anello da 10 mm.



Indicazione

Per un montaggio semplice e veloce, consigliamo di montare la staffa di guida sul carrello mentre il dispositivo AirgoLift rimane nella sua scatola (Fig. 2). (Fig. 3)



(Fig. 2)



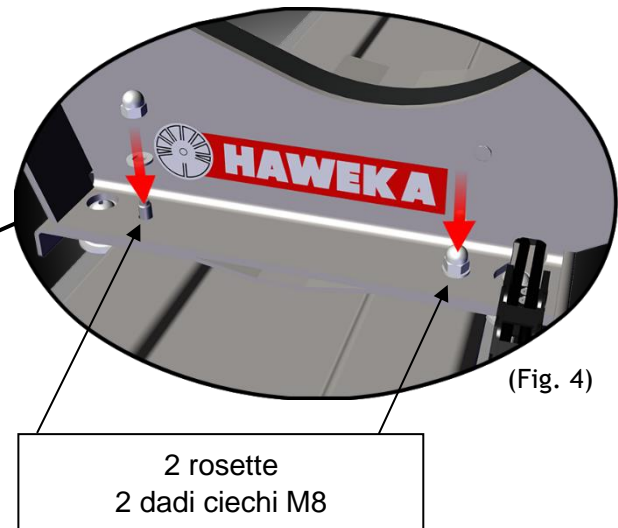
Indicazione

La staffa di guida è già collegata ai flessibili dell'aria compressa e alla catena portacavi del telaio base. Essa non può quindi essere estratta singolarmente dalla scatola.

- ◆ Allineare la staffa di guida e sistemarla sui 4 perni verticali del carrello.
- ◆ Con l'aiuto di 4 dadi ciechi e di altrettante rosette (in dotazione), avvitare la slitta di guida al carrello (Fig. 4).



(Fig. 3)



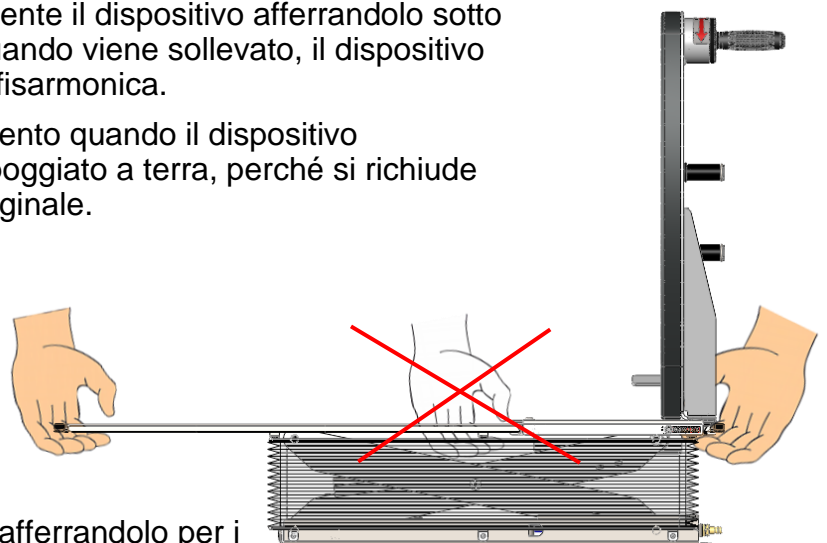
(Fig. 4)

2 rosette
2 dadi ciechi M8



Non sollevare lateralmente il dispositivo afferrandolo sotto alle rotaie di guida. Quando viene sollevato, il dispositivo sollevaruota si apre a fisarmonica.

Pericolo di schiacciamento quando il dispositivo sollevaruota viene appoggiato a terra, perché si richiude nella sua posizione originale.



Sollevare il dispositivo sollevaruota afferrandolo per i lati longitudinali.

(Fig. 5)

Una volta che il dispositivo sollevaruota AirgoLift è stato montato e sistemato a terra, è possibile collegare l'alimentazione dell'aria compressa attraverso un comune giunto standard.



Attenzione

Se la linea di alimentazione fornisce un'aria compressa con una pressione superiore a 8 bar, è necessario collegare a monte un riduttore di pressione!



Attacco dell'aria compressa

(Fig. 6)



Accertarsi che la posa del tubo flessibile dell'aria compressa lungo le vie di comunicazione non causi la formazione di potenziali punti di inciampo sul pavimento!

3.2 Controllo del funzionamento

All'atto del primo controllo del funzionamento accertarsi che l'unità di sollevamento possa essere liberamente sollevata e abbassata.



Indicazione

All'atto della prima messa in funzione mantenere le distanze dalle parti mobili!

SOLLEVAMENTO

Ruotare lentamente la manopola verso il basso. L'unità si solleva per tutto il tempo in cui la manopola rimane girata.

Attenzione al telaio a forbice!

Il dispositivo solleva ruota AirgoLift deve potersi sollevare completamente sino all'arresto senza anomalie.

- Spostare la superfici d'appoggio e accertarsi che le guide scorrano liberamente.
- Riportare il carrello nella sua posizione originale.



(Fig. 7)

ABBASSAMENTO

Ruotare lentamente la manopola verso l'alto.



Indicazione

Una volta selezionato il movimento di abbassamento, l'unità scende sino all'arresto inferiore.

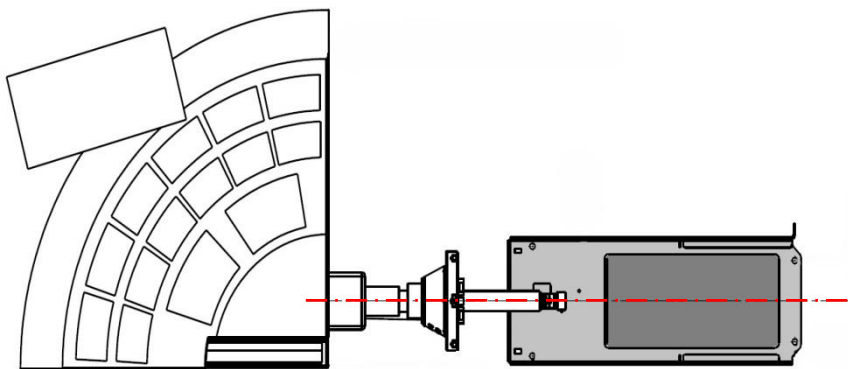


Indicazione

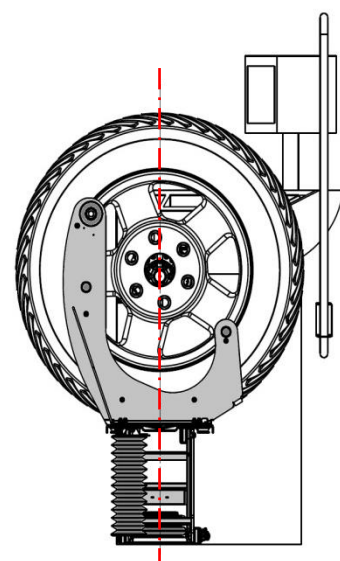
Nel caso dovesse rendersi necessario modificare la velocità di sollevamento, vedere il punto 5 Manutenzione e cura.

3.3 Posizione davanti all'equilibratrice

Il dispositivo sollevaruota AirgoLift deve essere sistemato in modo tale che la superficie d'appoggio si trovi in posizione centrale rispetto all'albero dell'equilibratrice. (Fig. 8 / 9)



(Fig. 8)

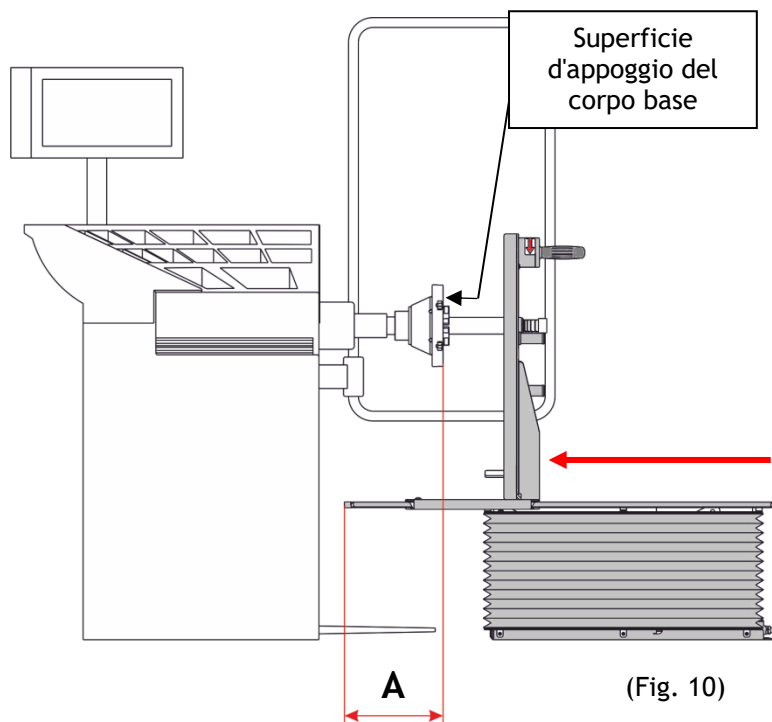


(Fig. 9)

Quando il dispositivo sollevaruota AirgoLift è allineato centralmente, il carrello viene estratto sino all'arresto.

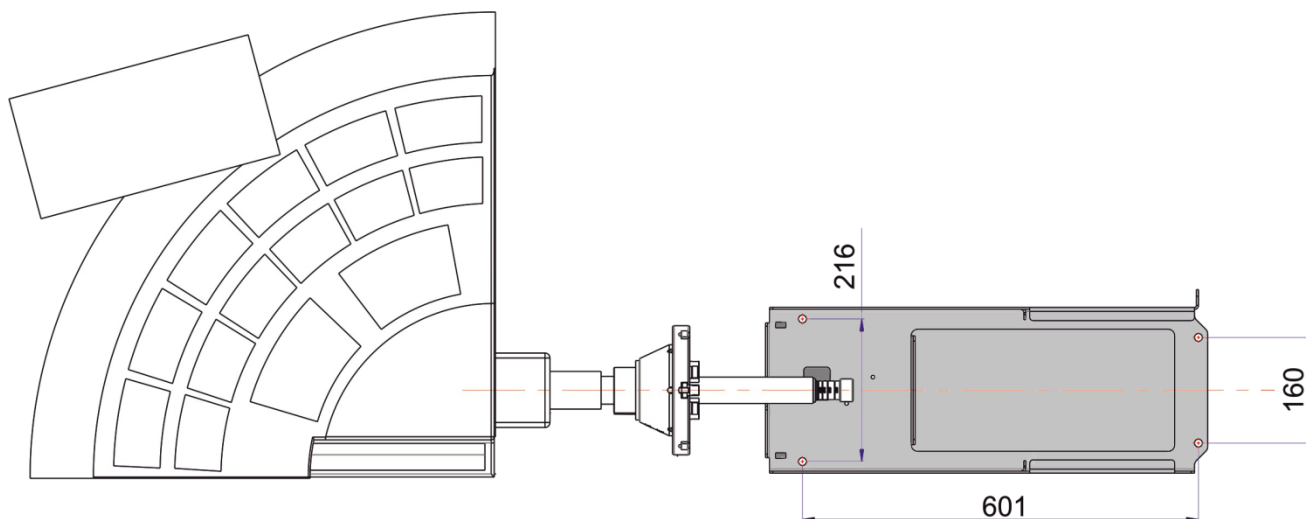
La superficie d'appoggio della ruota del carrello deve estendersi sin dietro al corpo base dell'equilibratrice. (Fig. 10)

La distanza "A", che dipende dalla forma costruttiva dell'equilibratrice, dovrebbe essere compresa **tra 230 e 280 mm**.



(Fig. 10)

Una volta che il dispositivo sollevaruota AirgoLift è posizionato correttamente, deve essere avvitato al pavimento attraverso i 4 fori presenti nel telaio base. (Fig. 11)



(Fig. 11)

La dotazione comprende viti e tasselli per un fissaggio standard al pavimento.

4 viti a testa esagonale DIN571-Ø 8 x 60 zincate

4 rosette DIN 125-A8 zincate

4 tasselli in materiale sintetico Ø 10 x 50

4. Uso e operazioni

Avvertenze di sicurezza durante l'esercizio.



Pericolo di schiacciamento quando l'unità di sollevamento si abbassa e ritorna in posizione chiusa.

Accertarsi che durante il movimento di abbassamento venga mantenuta la distanza di sicurezza dalle parti mobili.

- Sistemare la ruota da equilibrare sul carrello e con la mano tenerla ferma nella conca in modo che non si ribalti. Spostare la ruota contro la superficie d'appoggio del carrello (Fig. 12).
- Girare la manopola per avviare il movimento di sollevamento.



(Fig. 12)

La ruota deve essere sollevata in modo che il foro centrale del cerchione raggiunga la stessa altezza dell'albero dell'equilibratrice.

- Una volta raggiunta l'altezza desiderata, estrarre manualmente il carrello con la ruota verso l'albero dell'equilibratrice e quindi fissare la ruota all'albero.



(Fig. 13)



Indicazione

- **Prima dell'abbassamento, accertarsi che il carrello sia di nuovo rientrato!**
- **L'unità deve essere abbassata prima di procedere all'equilibratura della ruota!**

- Una volta conclusa la procedura di equilibratura, sollevare di nuovo l'unità all'altezza della ruota.
- A questo punto, disimpegnare la ruota dall'albero dell'equilibratrice e spostarla verso il carrello dell'unità.
- Far rientrare il carrello e abbassare l'unità.

5. Manutenzione e cura

5.1 Cura generale

- ◆ A seconda del grado di sporco del dispositivo, pulirlo periodicamente con un panno leggermente inumidito liberandolo da sporco e sabbia.
- ◆ Quando il movimento lineare del carrello perde fluidità, pulire le rotaie e trattarle con un lubrificante spray idoneo.
- ◆ Controllare se il cilindro a soffietto presenta crepe o porosità.
- ◆ Evitare assolutamente di lavare il cilindro a soffietto con solventi!
- ◆ Controllare soprattutto le superfici di scorrimento inferiori nel telaio base. Liberarle da sporco e polvere.

5.2 Regolazione della velocità di sollevamento

La velocità può essere regolata solo per il movimento di sollevamento.

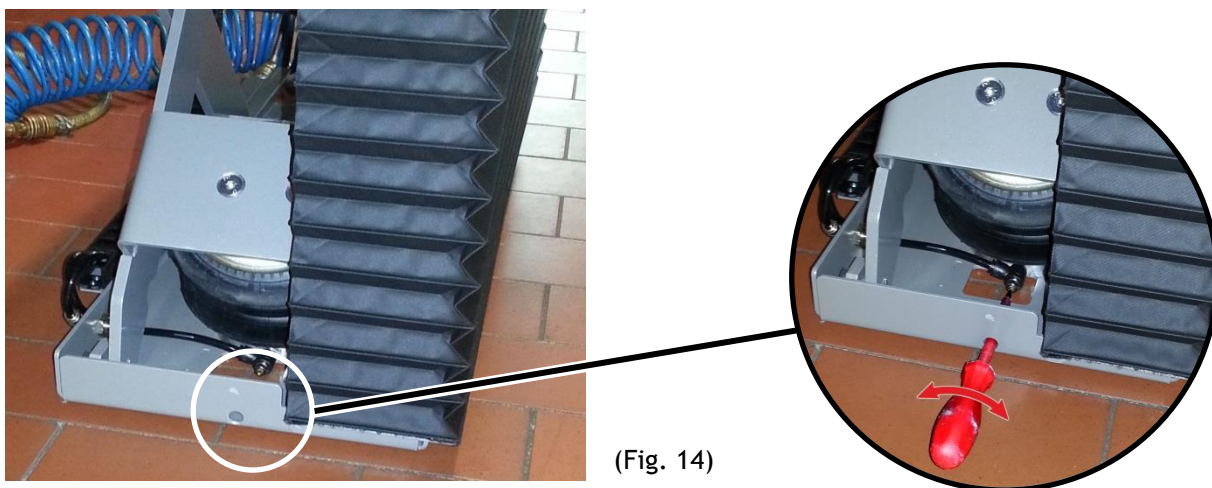
La velocità di abbassamento non può essere modificata.

La velocità di sollevamento è impostata in fabbrica a $0,1 \pm 0,02$ m/s con 8 bar (corsa a vuoto). Con questa impostazione, la valvola di regolazione dell'aria è sigillata.



Si prega di tenere presente che, in base alle norme vigenti: DIN: EN 1570-1:2014-12, non è possibile superare la max. velocità di sollevamento di 0,15 m/s.

Per modificare la velocità di sollevamento, nelle vicinanze del cilindro a soffietto è presente una valvola di regolazione dell'aria.



(Fig. 14)

Utilizzare un cacciavite. Girare lentamente la vite della valvola.

Rotazione	in senso orario:	<i>velocità più bassa</i>
	in senso antiorario:	<i>velocità più alta</i>

La velocità di sollevamento dipende dal carico da sollevare. Usando ruote con peso diverso varia anche la velocità di sollevamento. Essa non deve in nessun caso, neanche durante una corsa a vuoto, superare il valore di 0,15 m/s.



Vi preghiamo di controllare la velocità di sollevamento impostata cronometrando la durata (in sec.) di un movimento di sollevamento (corsa a vuoto). Quindi dividere la corsa = 0,365 m per il tempo cronometrato (in sec.) per ottenere la velocità di sollevamento in m/s.

6. Guasti e possibili cause

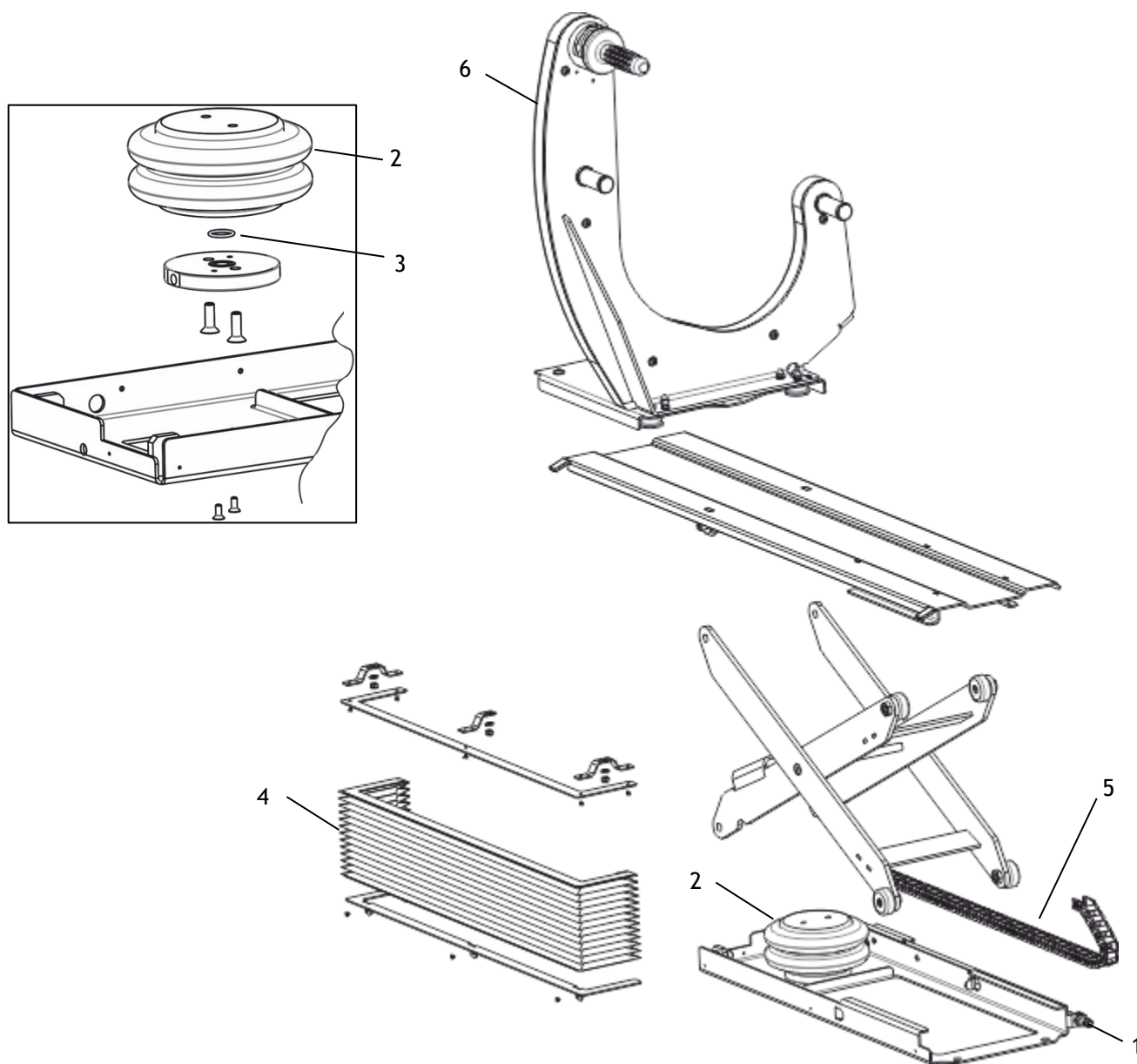


L'utente è autorizzato a eliminare autonomamente soltanto i guasti che sono palesemente da ricondursi a errori d'uso o di manutenzione!

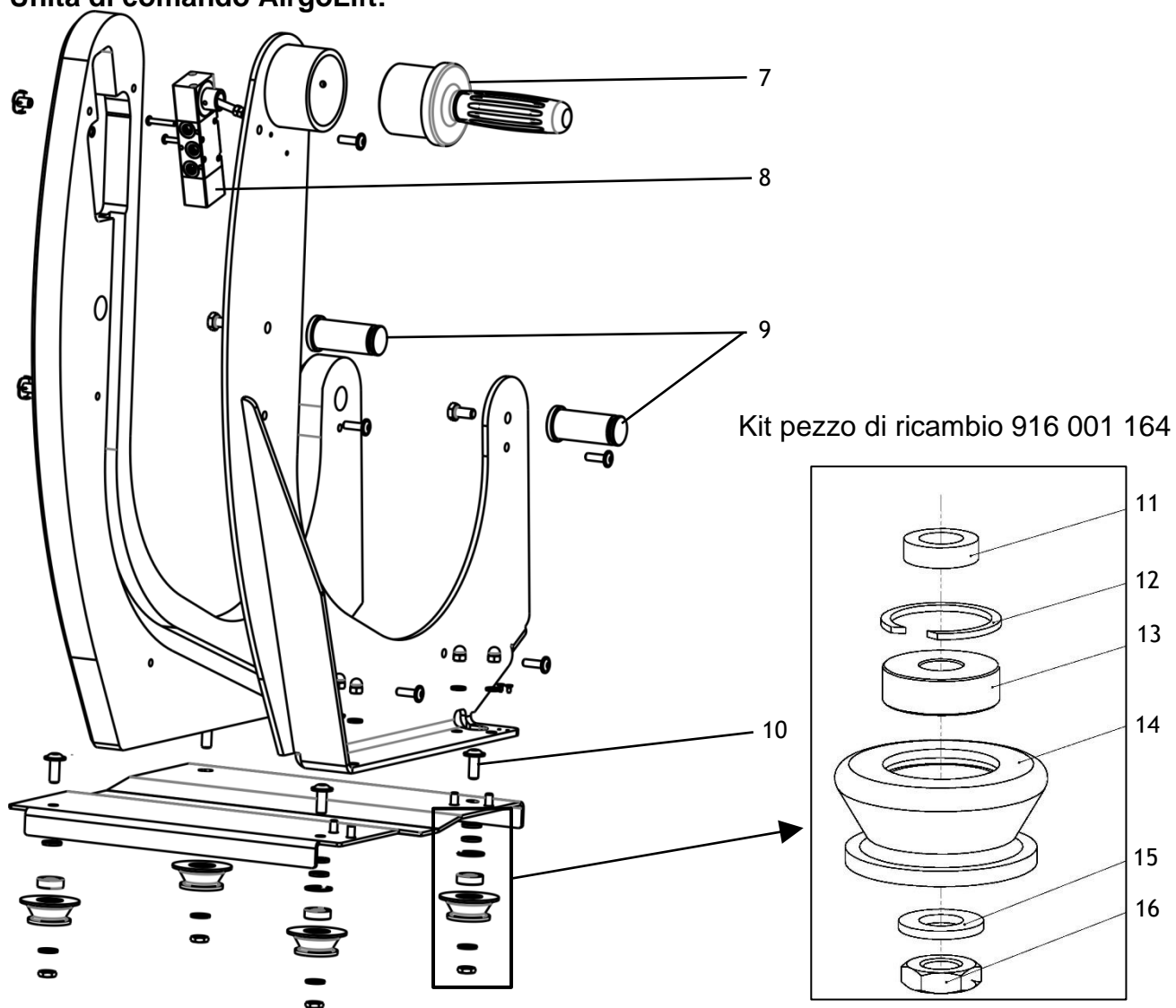
Errore	Possibili cause	Eliminazione
Il dispositivo di sollevamento non si alza	Aria compressa assente o troppo bassa nell'impianto di alimentazione	Controllare la pressione d'esercizio dell'impianto (min. 6 bar).
	Il flessibile dell'aria compressa non è stato correttamente collegato ai giunti ad attacco rapido	Controllare gli attacchi dei flessibili
	Il flessibile che alimenta l'aria al cilindro a soffiello si è staccato	Controllare gli attacchi del cilindro a soffiello
	Mancanza di tenuta nel cilindro a soffiello	Sostituire il cilindro a soffiello
	Malfunzionamento della manopola	Sostituire la manopola e/o la valvola di comando
	Le guide nel telaio base dove scorrono le travi di sollevamento sono sporche	Controllare e pulire le superfici di scorrimento di tutte e 4 le travi di sollevamento nel telaio base
Il dispositivo di sollevamento non si abbassa	Malfunzionamento della manopola	Sostituire la manopola e/o la valvola di comando
Impossibile spostare il carrello	Le guide lineari nelle quali scorre il carrello sono sporche	Pulire le guide lineari

7. Distinta dei ricambi

AirgoLift:



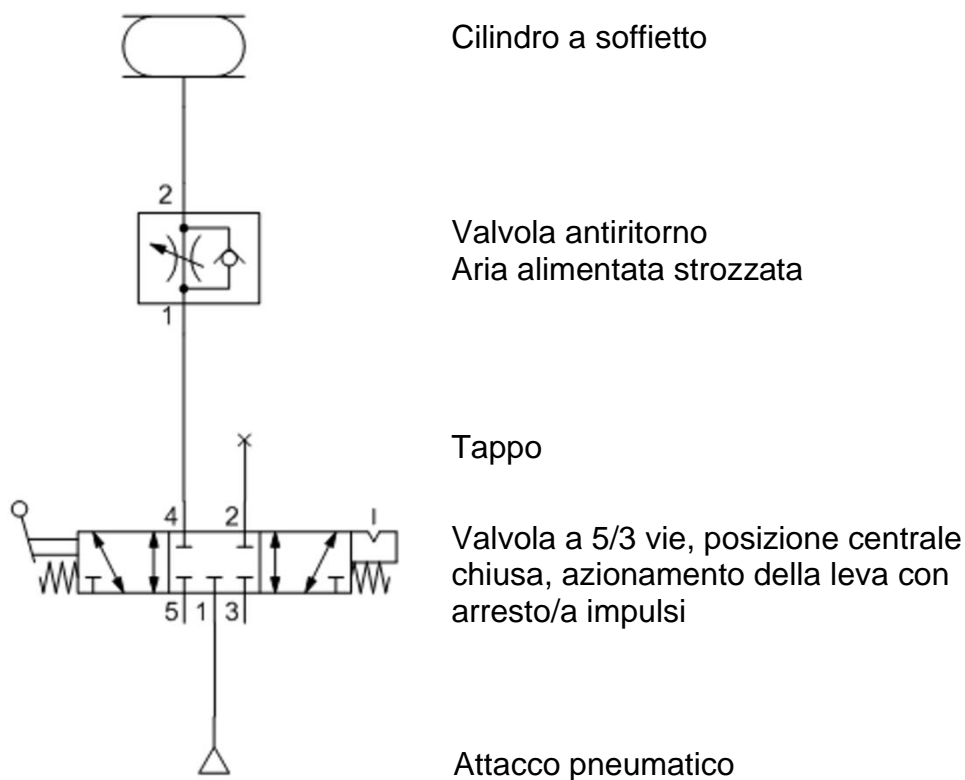
Posizione	Art. n.	Denominazione
1	DU VE10031	Attacco dell'aria compressa
2	DU BA146074	Cilindro a soffiETTO
3	D03771 18025	Guarnizione anulare in gomma
4	916 001 094	Tendina di protezione
5	916 001 120	Catena portacavi
6	916 001 093	Appoggio gommato della ruota sul carrello

Unità di comando AirgoLift:


Posizione	Art. n.	Denominazione
7	916 001 119	Manopola
8	DU VE110032	Valvola di comando
9	900e008 243	1 perno di prelievamento per attrezzo di serraggio
10	D73802 08020	Vite a testa svasata
11	DU0000 00135	Distanziatore (4 mm)
12	DUSP22012SB	Anello a scatto elastico
13	D00625 608	1 cuscinetto scanalato
14	916 001 092	1 rotella slitta
15	D00125 00008	Rondella
16	D00439 00008	Dado esagonale

8. Schema pneumatico

Schema pneumatico per 916 000 017 - AirgoLift



- Nella valvola a 5/3 vie, l'attacco dell'aria compressa si trova su 1
- Nella valvola a 5/3 vie, chiudere l'uscita 2 con un tappo
- La linea di comando parte dall'uscita 4 della valvola a 5/3 vie, attraversa la valvola antiritorno e giunge al cilindro a soffietto

9. Dichiarazione di conformità CE

**La società Haweka AG
Kokenhorststraße 4
D-30938 Burgwedel
Germany**

dichiara con la presente che, dal punto di vista del suo sviluppo e della sua costruzione, nonché nella versione da noi commercializzata, il dispositivo descritto qui di seguito risponde alla direttiva CE.

Eventuali modifiche costruttive aventi effetto sulle specifiche tecniche e sull'uso regolamentare specificati nel manuale di istruzioni rendono nulla questa dichiarazione di conformità.

Denominazione del dispositivo: AirgoLift

Tipo: Dispositivo sollevaruota

Direttive CE pertinenti: 2006/42/CE

Norme nazionali applicate: VDI 4500 Foglio 1
DIN EN 1570-1:2014-12

Data / Firma: 03.07.2018 

CE

AD
Dirk Warkotsch



HAWEKA AG

Kokenhorststraße 4 ♦ D-30938 Burgwedel

Tel. +49 5139 8996-0 ♦ Fax +49 5139 8996-222

www.haweke.com ♦ Info@haweke.com